

Accueil / Alarme vocale

1. Vue générale



Liste des composants :

Elément	Traduction
Microphone	Microphone
PIR Sensor	Détecteur de mouvement
Speaker	Haut-parleur
Record Voice Button	Bouton d'enregistrement du message
Low	Faible
Hi	Fort
Off	Eteint
Holder for hanging or mounting	Point d'accroche pour l'installation
Battery cover	Couvercle compartiment à piles

2. Fonctions principales :

- Enregistrez vos propres messages
- Fonction alarme
- Détecteur de présence

3. Changement des piles

Retirez le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière de l'appareil et insérez 3 piles de type AAA en respectant le sens de polarité indiqué.

Remettez le couvercle

4. Utilisation

Enregistrement du message : Mettez le bouton en position 'Hi'. Attendez 15 secondes et appuyez sur le bouton « Record », vous entendez alors le son « Bip », ce qui signifie que vous pouvez enregistrer votre message en parlant.

Une fois arrivée à la fin de votre message, relâchez le bouton « Record », vous entendrez alors deux fois le son « Bip » pour vous confirmer l'enregistrement du message.

Afin d'obtenir le meilleur résultat possible, merci d'enregistrer votre message dans un environnement calme et en vous approchant du microphone.

Le temps d'enregistrement maximal est de 15 secondes ! Si le message dépasse 15 secondes, l'enregistrement sera coupé et vous entendrez les deux « bip ».

Réglage du volume : Positionnez ensuite le bouton sur « Hi » pour obtenir un son fort ou sur « low » pour avoir un faible Volume. Une fois enregistrée, le message se déclenchera dès qu'une personne passera devant l'appareil.

Réenregistrement : Si vous n'êtes pas satisfait ou que vous souhaitez modifier votre message, répétez les étapes précédentes pour enregistrer un nouveau message. Ce dernier remplacera et effacera le message précédemment enregistré.

Toujours mettre l'appareil en position OFF si vous souhaitez le désactiver.

5. Caractéristiques techniques

Modèle	R 1003 / FJ003
Temps d'enregistrement	15 secondes
Piles	3XAAA (LR03) – 4.5V
Rayon de détection	Angle 100° - Distance max : 9 mètres
Hauteur idéale	De 1 à 1.5 m



Mise au rebut de l'appareil :

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Précisions et précautions sur l'utilisation des piles :

- Jeter une pile usagée dans la nature ou les ordures ménagères pollue et empêche la récupération de matériaux valorisables. Il est donc important de limiter sa consommation de piles et de respecter les consignes suivantes :
 - De privilégier les piles alcalines (qui durent plus longtemps que les piles salines) et lorsque c'est possible les piles rechargeables.
 - De déposer les piles et accumulateurs usagés dans les conteneurs spécifiques présents chez les commerçants. Ainsi, les métaux seront valorisés et ne pollueront pas l'environnement car ils contiennent des métaux lourds, dangereux pour la santé et l'environnement (principalement du nickel et du cadmium).
- Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité indiquée sur l'appareil et sur la pile. Un positionnement incorrect peut soit endommager l'appareil, soit causer des fuites au niveau des piles, soit à l'extrême un incendie ou l'explosion de la pile.
- Pour assurer un bon fonctionnement, les piles doivent être en bon état. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, mettre des piles neuves.
 - N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Elles pourraient couler, s'échauffer, provoquer un incendie ou exploser.
 - Remplacez l'ensemble des piles en même temps. Ne jamais mélanger des piles salines avec des piles alcalines ou rechargeables.
 - Les piles usagées doivent être enlevées de l'appareil. De même, retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée, sinon les piles risquent de couler et de causer des dommages.
 - Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.
 - Ne jamais jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.
 - La recharge des accumulateurs est à réaliser par un adulte.
 - Sortir les accumulateurs de l'appareil avant de les recharger.
 - Nous conseillons à l'adulte de surveiller l'enfant lorsqu'il change les piles afin que ces consignes soient respectées ou bien effectuer lui-même le remplacement des piles.
 - Si une pile est avalée, consulter immédiatement son médecin ou le centre antipoison le plus proche. N'oubliez pas d'emporter l'appareil avec vous.



Empfang / Alarm

1. Ansicht



Liste der Komponenten:

Artikel	Übersetzung
Microphone	Mikrofon
PIR Sensor	Bewegungsmelder
Speaker	Lautsprecher
Record Voice Button	Knopf Nachrichtenaufnahme
Low	Schwach
Hi	Stark
Off	Off
Holder for hanging or mounting	Aufhängeöse
Battery cover	Batteriefachdeckel

2. Hauptfunktionen:

- Aufnahme Ihrer Nachrichten
- Alarmfunktion
- Bewegungsmelder

3. Batterieaustausch

Den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite des Geräts abheben und 3 AAA-Batterien einlegen, dabei die Zeichen +/- beachten und den Deckel wieder anbringen.

4. Verwendung

Aufnahme einer Nachricht: Den Knopf auf „Hi“ stellen, ca. 15 Sekunden warten, dann auf „Record“ drücken. Wenn ein Piepton ertönt, bedeutet dies, dass Sie Ihre Nachricht aufnehmen können.

Am Ende Ihrer Nachricht den Knopf „Record“ loslassen. Es ertönen zwei Pieptöne, was bedeutet, dass Ihre Nachricht gespeichert ist.

Für eine optimale Aufnahme, den Text in einer ruhigen Umgebung aufnehmen und dicht am Mikrofon sprechen.

Maximale Aufnahmezeit: 15 Sekunden! Wenn die Nachricht länger ist als 15 Sekunden, wird die Aufnahme unterbrochen und zwei Pieptöne ertönen.

Einstellung der Lautstärke: Den Knopf anschließend auf „Hi“ stellen für „laut“ oder auf „low“ für leise. Wenn die Nachricht gespeichert wurde, ertönt die Nachricht sobald sich eine Person vor dem Gerät befindet.

Neuaufnahme: Wenn Ihnen Ihre Nachricht nicht zusagt, können Sie sie ändern, indem Sie wie oben beschrieben vorgehen. Die letzte aufgenommene Nachricht wird gespeichert.

Zum Deaktivieren das Gerät auf OFF schalten.

5. Technische Daten

Modell	R 1003 / FJ003
Aufnahmezeit	15 Sekunden
Batterien	3XAAA (LR03) – 4.5V
Reichweite	Winkel 100° - Maximal 9 Meter
Ideale Höhe	1 bis 1.5 m



Entsorgung des Geräts

Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über die mit elektrischen und elektronischen ausgestatteten Abfälle (DEEE) bestimmt, dass benutzte Haushaltsgeräte nicht über die kommunale Abfallsammlung entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- Entsorgung: Die Batterien bitte in den Batteriecontainer werfen, oder im Fachhandel abgeben.
- Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.
- Begrenzen Sie den Verbrauch von Batterien, da die Entsorgung die Umwelt belastet.
- Ziehen Sie alkaline Batterien vor.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien im Fachhandel und den entsprechenden Sammelbehältern.
- Die Batterien müssen richtig eingelegt werden. Bitte die Polarität (Plus Minus) beachten. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen, sie können auslaufen und im Extremfall kann es zu Brand und Explosion führen.
- Für einen normalen Gebrauch müssen die Batterien in einem guten Zustand sein.
- Bei Fehlfunktionen neue Batterien einlegen.
- Versuchen Sie nie nichtaufladbare Batterien zu laden. Diese können auslaufen, sich erhitzen, zu Brand oder Explosion führen.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Benutzen Sie immer die gleichen Batterien (Aufladbare, Alkaline und Saline – Batterien)
- Gebrauchte Batterien aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen Ihnen, bei Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien herauszunehmen, da diese auslaufen können und somit Ihr Gerät beschädigen.
- Versuchen Sie nicht die Batterien kurzzuschliessen.
- Nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.
- Das Aufladen der Akkus darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Vor dem Laden die Akkus aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen, dass Kinder, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, die Batterien austauschen, damit die Sicherheitsvorschriften beachtet werden, der dass Erwachsene die Batterien selbst austauschen.
- Falls eine Batterie verschluckt wurde sofort ärztliche Hilfe suchen und eine Spezialklinik für Vergiftungen aufsuchen. Vergessen Sie nicht das Gerät mitzunehmen.



Onthaal / Stemalarm

1. Algemeen aanzicht



Lijst met onderdelen:

item	vertaling
Microphone	Microfoon
PIR Sensor	Bewegingssensor
Speaker	Luidspreker
Record Voice Button	Knop registratie bericht
Low	Zwak
Hi	Sterk
Off	Uit
Holder for hanging or mounting	Uitsparing om op te hangen of te monteren
Battery cover	Deksel batterijvak

2. Hoofdfuncties:

- Registreer uw berichten
- Alarmfunctie
- Aanwezigheidssensor

3. De batterijen vervangen

Verwijder het deksel van het batterijvak achter op het apparaat en plaats 3 batterijen van het type AAA. Respecteer de aangegeven richting.

Plaats het deksel terug.

4. Gebruik

Registratie van het bericht: Plaats de knop in de stand 'Hi'. Wacht 15 seconden en druk op de knop « Record ». U hoort een pieptoon, wat betekent dat u het bericht kunt inspreken. Eens u het bericht ingesproken hebt, laat de knop « Record » los. U hoort dan twee keer de pieptoon om de bevestiging dat het bericht geregistreerd is.

Voor het beste resultaat, moet het bericht ingesproken worden op een rustige plek. Praat zo dicht mogelijk bij de microfoon.

De maximale registratietijd is 15 seconden! Als het bericht langer duurt dan 15 seconden, zal de registratie onderbroken worden en hoort u de twee pieptonen.

Het volume regelen: Breng de knop in de stand « Hi » voor een sterk geluid en op « low » voor een laag volume. Na de registratie zal het bericht te horen zijn zodra een persoon langs het apparaat loopt.

Opnieuw registreren: Als u niet tevreden bent of een nieuw bericht wilt inspreken, herhaal de vorige stappen om een nieuw bericht in te spreken. Het nieuw bericht zal het oude bericht wissen en vervangen.

Zet het apparaat altijd op OFF om het te deactiveren.

5. Technische kenmerken

Model	R 1003 / FJ003
Registratieduur	15 seconden
Batterijen	3XAAA (LR03) – 4,5V
Straal sensor	Hoek 100° - Max. afstand: 9 meter
Ideale hoogte	Van 1 tot 1,5 m



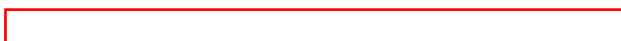
Verwijdering van het apparaat

Europese richtlijn 2012/19/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet worden geworpen in de normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld met het oog op de terugwinning en recycling van gebruikte materialen te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

Details en voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van batterijen.

- Het weggooien van batterijen in de natuur of bij het huishoudelijk afval vervuult en weerhoudt het recyclen van kostbaar materiaal. Het is dus belangrijk om het gebruik van batterijen te beperken en de volgende instructies te volgen :
- o Gebruik bij voorkeur alkaline-batterijen (deze zijn langer bruikbaar dan salines-batterijen, en indien mogelijk, heroplaadbare batterijen.
- o Breng afgedankte batterijen en accu's naar de speciale punten bij de winkeliers. Zodoende wordt het materiaal gevaloriseerd en zullen zo het milieu niet vervuilen.
- De batterijen dienen goed geplaatst te worden in het apparaat, let goed op de polen.
- Het verkeerd plaatsen van de batterijen kan breuk veroorzaken aan het elektrisch apparaat , of lekkage veroorzaken, wat in de extreemste gevallen brand kan veroorzaken of een explosie van de batterij.
- Om een goed functioneren te garanderen, zorg ervoor dat de batterijen in goed staat zijn. In geval van afwijking, plaats nieuwe batterijen.
- Probeer nooit batterijen op te laden indien ze niet heroplaadbaar zijn. Zij kunnen smelten, opwarmen en brand of een explosie veroorzaken.
- Wissel de batterijen tegelijkertijd. Meng nooit saline-batterijen met alkalines of met heroplaadbare batterijen.
- Gebruikte batterijen dienen uit het apparaat gehaald te worden.
- Haal de batterijen uit het apparaat indien dit voor een lange tijd niet gebruikt zal worden, de batterijen riskeren namelijk warm te worden, kunnen smelten en breuk veroorzaken.
- Probeer nooit om kortsluiting te maken met een batterij.
- Gooi batterijen nooit op het vuur, ze riskeren te exploderen.
- Het opladen van accu's dient gedaan te worden door volwassenen.
- Er wordt aangeraden een kind die de batterijen verwisseld te controleren dat de instructies juist worden opgevolgd, of het verwisselen van de batterijen zelf te doen.
- Als een batterij ingesluit wordt, raadpleeg direct een dokter of een vergiftigings informatie centrum
- Vergeet niet het apparaat mee te nemen.



Reminder / Record Voice Bell

1. Overview



Components list:

Components
Microphone
PIR Sensor
Speaker
Record Voice Button
Low
Hi
Off
Holder for hanging or mounting
Battery cover

2. Main functions :

- Record your voice
- Alarm function
- PIR detector

3. Batteries replacement

Remove the battery cover on the back of the unit and insert 3 AAA batteries observing the correct polarity indicated.

Replace the cover.

4. Use

Recording a message: Turn knob to 'Hi'. Wait 15 seconds and press the "Record" button, you will hear the "beep" sound, which means that you can record your message by talking. At the end of your message, release the "Record" button: you will hear twice the "beep" sound to confirm that the message was recorded.

In order to get the best result, please record your message in a quiet environment and approaching the microphone.

The maximum recording time is 15 seconds! If the message exceeds 15 seconds, the recording will be cut and you will hear two "beep".

Volume control: Then move the button to "Hi" for a loud sound or "low" for a weak volume. Once saved, the message will sound when someone will pass in front the camera.

Always turn on OFF position if you want to switch off the unit.

5. Specifications

Model	R 1003 / FJ003
Recording time	15 seconds
Batteries	3XAAA (LR03) – 4.5V
Sensor and angle detection Mounted	Angle 100° - Detection max : 30' at 3'- 4' high



The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.

Precision and precautions about the battery use

- Throwing away a used battery in the environment or with household waste pollutes and avoids the recuperation of reusable materials.
- It is important to limit the battery consumption and to respect the following rules:
- Favor alkaline battery (last longer than saline battery) and when it's possible use rechargeable battery.
- Leave used batteries and accumulators in adapted containers that you can find in some retailers. In that way, metals don't pollute the environment and the health.
- Battery has to be inserted by respecting the polarity show on the apparel and the battery. An incorrect positioning can damage the apparel, cause leaking and even provoke fire and the explosion of the battery.
- To assure a good functioning, battery has to be in a good condition. If there is a problem, put new battery.
- Never try to recharge battery not made for this. It could leak, warm up, cause fire or explode.
- Replace all the battery at the same time. Never mix up alkaline battery with saline battery.
- Used battery has to be removed.
- Also, remove the battery if you're not using the apparel for a long time.
- Never try to short-circuit the terminal of a battery.
- Never throw away the battery in fire because they can explode.
- Take out the accumulator from the apparel before reload it.
- We recommend that an adult watch if a child change the battery to respect those rules.
- If you swallow a battery, go immediately to your doctor or the hospital.

